

# Gramatica japoneză

## *scurtă prezentare*

### Articolul

În limba japoneză nu există nici un fel de articol., astfel că *hon* 本 poate să însemne : *cartea, o carte, cărțile sau niște cărți.*

### Substantivul

În limba japoneză nu există nici gen nici plural. Există totuși niște sufixe care se adaugă pentru a indica pluralul ființelor umane: *-tachi, -ra, -gata*(onorific)

Flexiunea substantivelor și a pronumelor se realizează cu ajutorul unor particule : *wa, ga, wo ni, he* și *wo.*

Nominativ	<i>wa</i> は, <i>ga</i> が
Genitiv	<i>no</i> の
Dativ	<i>ni</i> に
Acuzativ	<i>wo</i> を, <i>he</i> へ

Nominativul se formează cu ajutorul a două particule: *wa* și *ga*. Diferența este următoarea:

**Wa** concentrează atenția pe *predicată*.

**Ga** atrage atenția asupra *subiectului*

### Pronumele

#### Pronumele personale

Eu *watashi*  
Tu *anata*  
El *kare*  
Ea *kanojo*

Noi *watashitachi*  
Voi *anatatachi*  
Ei *karera*  
Ei *kanojora*

#### Pronumele posesive

Pronumele posesive se formează din pronumele personal urmat de particula **no** の

#### Pronumele demonstrative, adjectivul demonstrativ și adverbul de loc

### Pronumele demonstrativ

kore これ	acesta, aceasta, aceștia, acestea (lângă vorbitor)
sore それ	acela, aceea, aici, acele (lângă interlocutor)
are あれ	acela, aceea, aici, acele (departe de ambii interlocutori)
dore どれ	care ?

### Adjectivul demonstrativ

kono この	acest, această (lângă vorbitor)
sono その	acel, aceea, aici, acele (lângă interlocutor)
ano あの	acela, aceea, aici, acele (departe de ambii interlocutori)
dono どの	care ?

Notă : Pronumele și adjectivul demonstrative nu-și schimbă forma în limba japoneză nefiind necesară precizarea genului sau a pluralului.

### Adverbul de loc

koko ここ	Aici
soko そこ	Acolo
asoko あそこ	acolo(departe)
doko どこ	unde ?

kochira こちら	Încoace
sochira そちら	Încolo
Achira あちら	acolo(departe)
dochira どちら	încotro ?

### Modul adjectival și adverbial

konna(ni)こんな(に)	astfel de, asemenea
sonna (ni)そんな(に)	astfel de, asemenea
anna ni あんな(に)	astfel de, asemenea
donna ni そんな(に)	ce fel ?

## Adjectivul

Majoritatea adjectivelor calificative au terminația -i precedată de o vocală și sunt denumite *adjective adevărate*

omoshiroi 面白い interesant  
utsukushii 美しい frumos  
akai 赤い roșu

Alte adjective sunt formate din substantive la care se adaugă particula **na** sau **no**  
shiwase 幸せ fericit shiawase na 幸せな fericit  
seiketsu 清潔 curățenie seiketsu na 清潔な curat  
oya 親 părinte oya no 親の părintesc  
nihon 日本 Japonia nihon no 日本の japonez

Adjectivele adevărate sunt urmate în general de verbul a fi **desu** formând un predicat nominal, fapt pentru care este perceput ca verb și conjugat ca atare.

### Timpul prezent

#### Afirmativ

Akai desu 赤いです - este roșu omoshiroi desu 面白いです - este interesant

#### Negativ

Akaku dewa arimasen 赤くはありません omoshiroku dewa arimasen 面白くはありません

### Timpul trecut

#### Afirmativ

Akakatta desu 赤かったです omoshirokatta desu 面白かったです

#### Negativ

Akaku nakatta 赤くなかった omoshiroku nakatta 面白くなかった

### Gradele de comparație

#### Pozitiv

Kono hana wa kirei desu この花は綺麗です Floarea aceasta este frumoasă

#### Comparativ

##### Comparativ de egalitate

Sono hana wa onajiku kirei desu Floarea aceea este la fel de frumoasă  
その花は同じく綺麗です

##### Comparativ de superioritate

Ano hana wa motto kirei desu Floarea aceea este mai frumoasă  
あの花はもっと綺麗です

##### Comparativ de inferioritate

Ano hana no hō ga kirei desu  
あの花のほうが綺麗です

Nihongo wa rŭmaniago yori mo muzukashii desu.

Limba japoneză este mai grea decât limba română

日本語はルーマニア語よりも難しいです

Comparativ de inferioritate propriu-zis nu există deoarece japonezul preferă să spună mai mic decât mai puțin mare.

#### Superlativ

##### Superlativul relativ

Ichiban takai yama (ichiban – numărul unu, primul) cel mai înalt munte

Mottomo nagai michi cel mai lung drum

##### Superlativul absolut

Taihen takai foarte scump

Sugoi kirei foarte frumos

Notă: atât taihen cât și sugoi folosite singure au sens negativ fiind traduse prin groaznic, teribil.

## Numeralul

Pentru numerales de la unu la zece există două serii, una de origine japoneză și una de origine chineză:

#### Seria japoneză

hitotsu	一つ	1	一
futatsu	二つ	2	二
mittsu	三つ	3	三
yottsu	四つ	4	四

#### Seria chineză

ichi
ni
san
shi, yo, yon

itsutsu	五つ	5	五	go
muttsu	六つ	6	六	roku
nanatsu	七つ	7	七	shichi, nana
yattsu	八つ	8	八	hachi
kokonotsu	九つ	9	九	ku, kyū
tō	十	10	十	jū

După zece se folosește o singură serie de numere derivate din cele de origine chineză. În calcule se utilizează cifrele arabe care se citesc conform seriei de derivate din limba chineză.

**Cele patru operații aritmetice** kagenjōjo 加減乗除

**Adunare** kahō 加法, tashizan 足し算

2 + 3 = 5 二足す三は五(ni tasu san wa go)

**Scădere** genpō 減法, hikizan 引き算

7 - 1 = 6 七引く一は六(shichi hiku ichi wa roku)

**Înmulțire** jōhō 乘法, kakezan 掛け算

2 x 4 = 8 二掛ける四は八(ni kakeru yon wa hachi)

**Împărțire** jōhō 除法, warizan 割り算

9 : 3 = 3 九割る三は三(kyū waru san wa san)

La numărare japonezii folosesc pe lângă numerele de origine chineză și o serie de **clasificatori**. Trebuie precizat că acești clasificatori nu sunt folosiți cu numerele de origine japoneză.

**nin** 人 pentru persoane

**hiki** 匹 pentru numărarea animalelor mici cu excepția păsărilor

**tō** 頭 pentru animale mari, balene, cai, vite etc.

**wa** 羽 pentru păsări

**satsu** 冊 pentru cărți

**mai** 枚 pentru numărarea lucrurilor plate cum ar fi foi de hârtie, bancnote, stofe, cuverturi, pături, farfurii etc

**hai** 杯 pentru pahare

**dai** 台 pentru mașini, aparate, televizoare etc.

**kai** 回 pentru o acțiune repetată, *ikkai* 一回 o dată, *nikai* 二回 de două ori etc.

### Numeralul ordinal

Numerele ordinale se formează din numerele de origine chineză, precedate sau nu de particula **dai**, la care se adaugă terminația **banme**.

Ex: *dai ichibanme* 第一番目, *dai nibanme* 第二番目, *dai sanbanme* 第三番目 etc.

### Verbul

Toate verbele japoneze, fără excepție, au terminația **u** la forma de dicționar, *genkei* 原形, care nu este *infinitiv* ci o formă de prezent indicativ mai puțin politicoasă.

## Conjugarea

Verbele se împart în trei categorii :

1. **verbe de tip I sau tip kaku** 書く *a scrie*, la care pentru a se obține forma de prezent indicativ în – **masu**, **-u** final se schimbă în – i:

forma de dicționar genkei 原型	prezent / viitor genzai/mirai 現在・未来	trecut kako 過去	prezent /viitor negativ genzai/mirai no hitei 現在・未来の否定	trecut negativ kako no hitei 過去の否定
kaku 書く <i>a scrie</i>	kakimasu 書きます	kakimashita 書きました	kakimasen 書きません	kakimasen deshita 書きませんでした

2. **Verbe de tip II sau tip miru**. 見る. La aceste verbe terminația –**ru** este precedată de vocalele **e** sau **i** care rămân neschimbate, iar –**ru** este înlocuit cu –**masu**.

forma de dicționar genkei 原型	prezent / viitor genzai/mirai 現在・未来	trecut kako 過去	prezent /viitor, negativ genzai/mirai no hitei 現在・未来の否定	trecut negativ kako no hitei 過去の否定
miru 見る <i>a vedea</i>	mimasu 見ます	mimashita 見ました	mimasen 見ません	mimasen deshita 見ませんでした

3. **Verbele de tip III sau neregulate** : *kuru* și *suru*

forma de dicționar genkei 原型	prezent / viitor genzai/mirai 現在・未来	trecut kako 過去	prezent /viitor, negativ genzai/mirai no hitei 現在・みらいの否定	trecut negativ kako no hitei 過去の否定
kuru 来る <i>a veni</i>	kimasu 来ます	kimashita 来ました	Kimasen 来ません	kimasen deshita 来ませんでした
suru する <i>a face</i>	shimasu します	shimashita しました	shimasen しません	shimasen deshita しませんでした

### Negativul colocvial cu terminația – **nai** la prezent

a. **la verbele de tipul I** se adaugă terminația – **anai**  
*iku* (a merge) – *ikanai*  
*yomu* (a citi) – *yomanai*

vocala **u** se devine **w**

*au* (a întâlni) – *awanai*  
*iu* (a spune) – *iwanai*

verbele cu terminația **tsu** primesc terminația **tanai**

*matsu* (a aștepta) – *matanai*

b. **La verbele de de tip II** terminația – **ru** este înlocuită cu – **nai**  
*Taberu* (a mânca) - *tabenai*

c. **Verbele neregulate**

*kuru* (a veni) – *konai*  
*suru* (a face) – *shinai*

d. în limbajul familiar, negativul verbului *aru* (a fi) este **nai**, iar a verbului *iru* (a fi pentru ființe) este **inai**.

## Verbele tranzitive și intransitive

Verbele care cer complement direct și sunt urmate de particula wo を sunt verbe tranzitive, celelalte verbe urmate în general de particula ga が sunt considerate intransitive. În limba japoneză există perechi de verbe tranzitive și intransitive ca de exemplu:

To ga aku 戸が開く ușa este deschisă	To wo akeru 戸を開ける eu deschid ușa
Ie ga tatsu 家が建つ casa este construită	ie wo tateru 家を建てる eu construiesc casa
Kuruma ga tomaru 車が止まる mașina se oprește	kuruma wo tomeru 車を止める eu opresc mașina

## Potențialul

Forma potențială indică posibilitatea de a face ceva și se formează astfel:

Tipul verbului	Prezent în - masu	Potențial prezent	Potențial prezent forma de politețe
<b>I</b>	kaku – kakimasu hanasu – hanashimasu matsu - matemasu	kakeru hanaseru materu	kakemasu hanasemasu matemasu
<b>II</b>	taberu-tabemasu okiru - okimasu	taberareru okirareru	
<b>III</b>	kuru - kimasu suru - shimasu	korareru dekiru	

**Exemple :** Watashi wa nihongo wo hanashimasu – eu vorbesc limba japoneză

Watashi wa nihongo wo hanasemasu – eu pot să vorbesc limba japoneză

## Forma verbelor în - te și - ta

Întrucât pentru obținerea formei continue a verbului în **-te** și a formei de trecut în **-ta** au loc aceleași modificări, vor fi prezentate împreună.

Verb	Modificări	Forma – te	Forma de trecut în - ta
kau	u - -tte/tta	Katte	katta
mafsu	tsu -tte/tta	Matte	matta
agaru	ru -tte/tta	Agatte	agatta
hanasu	su -shite/shita	Hanashite	hanashita
isogu	gu -ide/ida	Isoide	isoida
kiku	ku -ite/ita	Kiite	kiita
yobu yomu shinu	u -nde/nda	yonde yonde shinde	yonda yonda shinda
iku	<i>excepție</i>	Itte	itta

## Diateza pasivă

### Verbele de tip I

-u final este înlocuit cu terminația **-areru**

yomu yomareru

kaku kakareru

### Verbele de tip II

-ru final este înlocuit cu terminația **-rareru**

taberu taberareru

miru mirareru

### Verbele neregulate

kuru korareru

suru sareru

Notă: la forma de pasiv complementul de agent este însoțit de particula **ni**.

**Ex: Haha ni shikararemashita** ( Am fost certat de mama).

## Condiționalul

Condiționalul se poate forma prin:

- adăugarea terminației **-ba** la forma de dicționar a verbului  
yomu **yomeba**
- adăugarea terminației **-ra** la forma de trecut simplu.  
yomu – yonda(trecut)-**yondara**
- prin adăugarea patriculei **to** după forma de dicționar a verbului.

## Cauzativul

Forma cauzativă arată că cineva determină pe altcineva să facă ceva și se formează astfel:

### 1. Verbele de tip I

Terminația **-u** devine **-aseru**: iku 行く, ikaseru 行かせる

**Watashi wa musuko wo kaimono ni ikaseru.** L-am pus pe fiul meu să meargă la cumpărături.

Terminația **-u** precedată de o vocală devine **-waseru**: kau **kawaseru**

**Watashi wa musume ni piano wo narawasemashita.** Am pus-o pe fiica mea să studieze pianul.

### 2. Verbele de tip II.

Terminația **-ru** devine **-saseru**

### 3. Verbele neregulate

kuru **kosaseru**

suru **saseru**

## Deziderativul

Exprimă o dorință se formează prin adăugarea terminației **-tai** la rădăcina în masu a verbului.

### Prezent

iku – **ikitai** aș vrea să merg

Gakko **ni ikitai** desu. Aș vrea să merg la școală

Ocha **ga nomitai** desu. Aș bea un ceai

Verbele intransitive cer particula **ni** iar cele tranzitive **ga**.

### Negativ

Ikitaku nai,

nimitaku nai

### Trecut

**ikitakatta (desu)** - am vrut să merg

Pentru a exprima deziderativul la persoana a III-a se adaugă terminația **-tagaru** la rădăcina în **-masu** a verbului.

Sono kodomo wa gakko ni ikitagatte imasu – *copilul vrea să meargă la școală.*

**Voliționalul** exprimă o intenție și se formează astfel:

- La verbele de tip I vocala finală **-u** este înlocuită cu **-o**

iku	ikō	ikimashō
yomu	yomō	yomimashō

Terminația **-tsu** este înlocuită cu **-tō**

matsu	matō	machimashō
-------	------	------------

- La verbele de tip II terminația **-ru** este înlocuită cu **-yō**

taberu	tabeyō	tabemashō
miru	miyō	mimashō

c. Verbele neregulate

<b>kuru</b>	<b>koyō</b>	<b>kimashō</b>
<b>suru</b>	<b>shiyō</b>	<b>shimashō</b>

În limbajul politicos forma volițională este urmată de expresia **–to omoimasu**

**Imperativul**

a. La verbele de tip I vocala finală **–u** este înlocuită cu **–e**

<b>kaku</b>	<b>kake</b>
<b>hanasu</b>	<b>hanase</b>
<b>matsu</b>	<b>mate</b>
<b>yasumu</b>	<b>yasume</b>
<b>tsukau</b>	<b>tsukae</b>

b. La verbele de tip II terminația **–ru** este înlocuită cu **–ro**

<b>taberu</b>	<b>tabero</b>
<b>miru</b>	<b>miro</b>

c. Verbele neregulate

<b>suru</b>	<b>shiro</b>
<b>kuru</b>	<b>koi</b>

**Verbe ajutătoare**

Verbe ajutătoare sau auxiliare se adaugă la forma în **–te** a verbului de conjugat și dau o nouă nuanță, astfel:

- **te iru** acțiunea este continuă
- **te aru** exprimă rezultatul unei acțiuni
- **te shimau** exprimă încheierea unei acțiuni sau regretul că s-a sfârșit
- **te oku** se referă la o acțiune făcută în vederea unei alte acțiuni viitoare
- **te miru** înseamnă a încerca
- **te iku** indică o schimbare care urmează să aibă loc
- **te kuru** indică o schimbare care a avut loc, fie o acțiune care se îndreaptă spre vorbitor.

**Formele verbale folosite în limbajul de politețe (keigo)**

Limba japoneză este foarte bogată în expresii de politețe atât față de interlocutor, cât și față de persoana la care se face referire. Acestea se formează prin folosirea unui vocabular special sau prin flexiune verbală. Ambele modalități sunt extrem de numeroase și variate fiind imposibilă prezentarea lor în această scurtă introducere. Există trei tipuri de **keigo** : **onorific sonkeigo**(尊敬語), **umul kenjōgo** (謙讓語) și **politicos teineigo**(丁寧語) .

**Verbe - a da și a primi** : *agemasu, moraimasu, kuremasu, yarimasu, itadakimasu, kudasaimasu*. Aceste verbe se folosesc astfel:

<b>Eu dau</b> șefului o carte	watashi wa buchō ni hon wo <b>agemasu</b>
- prietenului	- tomodachi ni...wo <b>agemasu</b>
- copilului	- kodomo ni...wo <b>yarimasu</b>

Verbul **sashiagemasu** 差し上げます este folosit atunci când vorbitorul are un respect deosebit pentru interlocutor.

Șeful <b>îmi dă</b> o carte	<i>buchō wa watashi ni hon wo <b>kudasaimasu</b></i>
Prietenul	<i>tomodachi wa watashi ni ...<b>kuremasu</b></i>
Copilul	<i>kodomo wawatashi ni ... <b>kuremasu</b></i>

<b>Eu primesc</b> de la șef o carte	watashi wa buchō ni hon wo <b>itadakimasu</b>
de la prieten	watashi wa tomodachi ni... <b>moraimasu</b>
de la copil	watashi wa kodomo ni ... <b>moraimasu</b>

**Sonkeigo** 尊敬語 Limbajul onorific

Tipul verbului	Prezent (forma standard)	sonkeigo(forma de pasiv)
I	kakimasu a scrie hanashimasu a vorbi	kakaremasu hanasaremasu
II	tabemasu a mânca mimasu a vedea	taberaremasu miraremasu
III	shimasu a face kimasu a veni	saremasu koraremasu

Această formă se aplică la aproape toate verbele cu excepția : **dekimasu, irimasu wakarimasu** și a verbelor potențiale.

Verbe speciale folosite pentru limbajul onorific **sonkeigo**

Prezent (forma standard)	sonkeigo
ikimasu a merge kimasu a veni imasu a fi	irashaimasu
tabemasu a mânca nomimasu a bea	meshiagarimasu
iimasu a spune	osshaimasu
shitte imasu a ști	go-zonji desu
mimasu a vedea	goran ni narimasu
shimasu a face	nasaimasu
kuremasu a da	kudasaimasu

Diferența dintre **sonkeigo** și **teineigo** este determinată de relația dintre vorbitor și interlocutor. **Sonkeigo** arată respectul vorbitorului față de persoana care face acțiunea iar **teineigo** exprimă respectul vorbitorului față de interlocutor.

**Sonkeigo** : Buchō wa mō o-kaeri narimashitaka ?

**Teineigo** : Buchō wa mō o-kaeri natta ?

Ambele exemple se traduc prin : Directorul a plecat deja ? Forma **teineigo** arată că între cei doi interlocutori sunt relații apropiate.

Verbe speciale folosite pentru limbajul de modestie(umil) **kenjōgo**

Prezent (forma standard)	Kenjōgo
ikimasu a merge kimasu a veni imasu a fi	mairimasu orimasu
tabemasu a mânca nomimasu a bea moraimasu a primi	itadakimasu
mimasu a vedea	haiken shimasu
iimasu a spune	mōshimasu
shimasu a face	iashimasu
kikimasu a întreba homon shimasu a vizita	ukagaimasu
shitte imasu a ști shirimasen a nu ști	zonjite orimasu zonjimasen

Desigur mai există și limbajul familiar care se folosește între membrii familiei, prieteni și atunci când interlocutorul este o persoană de rang inferior.

## A

- abac** *s.n.* soroban そろばん  
**abajur** *s.n.* ranpu no kasa ランプの傘  
**abandon** *s.n.* hōki 放棄, iki 遺棄  
**abandona** *v.t.* hōki suru 放棄する, yameru やめる, akirameru 諦める  
**abanos** *s.m.* kokutan 黒檀  
**abataj** *s.n.* saikutsujō 採掘場  
**abate** *s.m.* sōinchō 僧院長  
**abate** *v.t.* hazureru 外れる, s orasu そらす, magirasu 紛らす  
**abateru** *s.f.* hensa 偏差, henkō 偏向, ihan 違反  
**abator** *s.n.* tosatsujō 屠殺場  
**abātut** *adj.* ikishōchin shita 意気消沈した, fukeiki na 不景気な, rakutan shita 落胆した  
**abces** *s.n.* shisō nōrō 齒槽膿漏, nōyō 膿瘍, haremono 腫れもの  
**abdica** *v.i.* ōi wo yuzuru 王位を譲る, taii suru 退位する  
**abdomen** *s.n.* hara 腹, fukubu 腹部, onaka お腹  
**abdominal** *adj.* hara no 腹の  
**abecedar** *s.n.* shogaku dokuhon 小学読本  
**aberrant** *adj.* ijō na 異常な  
**aberație** *s.f.* ijō 異常, ijō 異状  
**abia** *adv.* 1. yatto やっと 2. karōjite 辛うじて 3. wazuka ni わずかに  
**abil** *adv.* jōzu na 上手な, takumi na 巧みな  
**abilitate** *s.f.* nōryoku 能力, jukuren 熟練  
**abis** *s.n.* shinen 深淵, naraku 奈落  
**abisal** *adj.* shinen na 深淵な  
**abitir** *adv.* chikaratsuyoi 力強い  
**abject** *adv.* iyashii 卑しい
- abjura** *v.t.* chikatte yameru 誓ってやめる  
**abluțiune** *s.f.* misogi 禊  
**abnegație** *s.f.* kokki 克己, kenshin 献身  
**abominabil** *adj.* nikumubeki 憎むべき  
**abona (a se)** *v.r.* kōdoku suru 購読する, yoyaku suru 予約する  
**abonament** *s.n.* kōdoku 購読, yoyaku 予約  
**aborda** *v.t.* hanashikakeru 話し掛ける, wadai ni dasu 話題に出す  
**abordabil** *adj.* chikazukiyasui 近づきやすい  
**aborigen** *s.m.* dochaku 土着, jimoto no hito 地元の人  
**abraziv** *adj.* migakiko 磨き粉  
**abrevia** *v.t.* yōyaku suru 要約する, tanshuku suru 短縮する  
**abreviere** *s.f.* ryakushō 略称, tanshuku 短縮  
**abroga** *v.t.* haishi suru 廃止する  
**abrogare** *s.f.* haishi 廃止  
**abrupt** *adj.* kewashii 険しい, kyū na 急な  
**abrutiza (a se)** *v.t., v.r.* hajjin ni naru 廢人になる  
**absență** *s.f.* rusu 留守, fuzai 不在, kesseki 欠席  
**absolut** *adv.* zettai 絶対  
**absolvent** *s.m.* sotsugyōsei 卒業生  
**absorbi** *v.t., v.r.* kyūshū suru 吸収する, kyūshū sareru 吸収される, torikomu 取り込む  
**abstinență** *s.f.* sessai 節制  
**abstract** *adj.* chūshōteki 抽象的, rironteki 理論的  
**absurd** *adj.* fujōri na 不条理な, bakageta 馬鹿げた, tohō mo nai 途方もない  
**absurditate** *s.f.* fujōri 不条理  
**abțibild** *s.n.* rogo shīru ロゴシール  
**abține(a se)** *v.r.* yameru 止める, tsutsushimu 慎む, hikaeru 控える  
**abundent** *adj.* taryō 多量, hōfu 豊富, yutaka 豊か  
**abur** *s.m.* suijōki 水蒸気, yuge 湯気  
**aburi** *v.r.* kumoru 曇る, iki de kagami ga kumotta 息で鏡が曇った, damasu だます